

# Amtsblatt

## der Stadt Hohenmölsen



Mit der Stadt Hohenmölsen und den Ortschaften Webau, Werschen und Zembschen

Nr.: 11

Jahrgang 16

31. Oktober 2006



Donnerstag, 02.11.2006	14.00 Uhr	<b>Leitungssitzung</b> , Seniorenclub Großgrimma
<b>Samstag, 04.11.2006</b>	19.00 Uhr Einlass 20.00 Uhr Beginn	<b>7. Stadtbball Hohenmölsen</b> Musik der 60er, 70er und 80er Jahre von Oldie über Salsa bis hin zu moderner Tanzmusik präsentiert Showteam Simonight Eintrittspreis : 12,00 € Platzreservierungen unter 03 44 41 / 4 22 50
Donnerstag, 16.11.2006	14.00 Uhr	<b>Kaffeenachmittag</b> Seniorenclub Großgrimma
<b>Mittwoch, 22.11.2006</b>	<b>19.00 Uhr</b>	<b>„Zu Hause in der Yukon Wildnis“</b> Farbdiaschau und Vortrag von und mit Jo Bentfeld
<b>Vorschau:</b>		
Dienstag, 12.12.2006	14.00 Uhr	<b>Weihnachtsfeier</b> , Seniorenclub Großgrimma
<b>Donnerstag, 14.12.2006</b>	<b>09.30 Uhr</b>	<b>Theater Kürbiskern Zeit</b> , „Hänsel und Gretel“
<b>Mittwoch, 20.12.2006</b>	<b>19.30 Uhr</b>	<b>Weihnachten mit Marianne &amp; Michael</b> weitere Gäste: Sigrid & Marina, Marcel sowie die Hainich Musikanten
<b>Reservierte Karten für die Veranstaltung am 20.12.2006, mit Marianne und Michael sind bis zum 14.11.2006 in der jeweiligen Vorverkaufsstelle abzuholen. Nicht abgeholte Karten gehen nach diesem Termin zurück in den freien Verkauf.</b>		
<b>Sonntag, 31.12.2006</b>	<b>20.00 Uhr</b>	<b>Silvesterparty im Bürgerhaus</b> mit „Stegemann's VS Company“

### Ein herzliches Dankeschön!

Die Schüler/innen und Lehrer/innen der Sekundarschule Hohenmölsen möchten sich recht herzlich bei der Familie Finkas (Teppich-Profi) aus Hohenmölsen und bei Frau Knop (Elements, Fenster- und Wandgestaltung) aus Granschütz bedanken, die uns großzügigerweise Übergardinen für mehrere Klassenräume zur Verfügung gestellt haben. Wir freuen uns über jede Unterstützung, die unseren Schülern zu Gute kommt. Nochmals vielen Dank!

*Sekundarschule Hohenmölsen*



### Senioren-Video-Club AWO Pflegeheim

**Mittwoch, 15.11.2006, 14.00 Uhr**  
**Kaffeenachmittag**  
mit dem Video: „Beim Tannenmann“  
gez. Berndt

### Der Seniorenklub Großgrimma informiert!

**Am Donnerstag, 02.11.2006, 14.00 Uhr**  
**Leitungssitzung im Bürgerhaus**

**Am Donnerstag, 16.11.2006, 14.00 Uhr**  
**Kaffeenachmittag, Bürgerhaus**  
mit dem Vortrag: „Gesund und Fit im Alter“  
gez. Rödiger, Vors.

#### Sprechstunden im Bürgerhaus:

dienstags 15.00 bis 17.00 Uhr

**Sprechstunde MIBRAG**, Frau Schröder  
im Seniorenbereich (im 14-tägigem Rhythmus)

Jeden 1. und 3. Mi., 16.00 bis 17.00 Uhr

**Sprechstunde Schiedsstelle der Stadt Hohenmölsen**  
im Seniorenbereich, nach terminlicher Vereinbarung  
unter der Telefon Nr. 0 34 43 / 33 16 00

donnerstags 09.30 bis 12.00 Uhr

**Interventionsstelle häusliche Gewalt**  
Sprechstunde Frau Silke Schneider  
Klubraum Seniorenzentrum Bürgerhaus  
weitere Sprechstunden finden statt am: 16.11.2006

#### Ein herzliches Dankeschön vom Bürgerhaus

- an alle Mitwirkenden bei der „Nacht der Prominenten“, die bei der Organisation des Abends im Vorfeld oder als Hauptakteure auf und vor der Bühne sowie als fleißige Helfer hinter den Kulissen und an der Technik ihr Bestes gegeben haben.  
- an all die Vereine, Gewerbetreibenden, Kindereinrichtungen und Schulen der Stadt, die zum Gelingen des Kinder-, Stadt- und Vereinsfestes am 03. Oktober 2006 beigetragen haben und das Motto „Das ist Hohenmölsen“ mit den vielen facettenreichen und informativen Präsentationen unterstützt haben.

gez. G. Haubenreißer, Leiterin Bürgerhaus

## Stadtkämmerei

### Bekanntmachung der Jahresrechnung 2005 der Stadt Hohenmölsen

I. Jahresrechnung

#### Haushaltsrechnung 2005

Feststellung des Ergebnisses in Euro

Soll-Einnahmen Verwaltungshaushalt	8.970.463,72
Soll-Einnahmen Vermögenshaushalt	1.961.623,07

Summe Soll-Einnahmen	10.932.086,79
----------------------	---------------

(AO-Soll)

+ neue Haushaltseinnahmereste	0,00
- Abgang alter Haushaltseinnahmereste	0,00
- Abgang alter Kasseneinnahmereste	88.545,52

Summe bereinigter Soll-Einnahmen	10.843.541,27
----------------------------------	---------------

Soll-Ausgaben Verwaltungshaushalt	8.885.662,89
Soll-Ausgaben Vermögenshaushalt	1.628.056,23

Summe Soll-Ausgaben	10.513.719,12
---------------------	---------------

(AO-Soll)

+ neue Haushaltsausgabereiste	
Verwaltungshaushalt	0,00
Vermögenshaushalt	329.822,15

- Abgang alter Haushaltsausgabereiste	
Verwaltungshaushalt	0,00
Vermögenshaushalt	0,00

- Abgang alter Kassenausgabereiste	0,00
------------------------------------	------

Summe bereinigter Soll-Ausgaben	10.843.541,27
---------------------------------	---------------

Etwaiger Unterschied	
bereinigte Soll-Einnahmen./.,	
bereinigte Soll-Ausgaben (Fehlbetrag)	0,00

#### II. Bekanntmachung

Die Jahresrechnung der Stadt Hohenmölsen für das Haushaltsjahr 2005 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

#### III. Auslegung der Jahresrechnung

Die Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2005 liegt gemäß § 108 Absatz 5 der Gemeindeordnung LSA vom 5. Oktober 1993, in der zur Zeit gültigen Fassung, an sieben Tagen vom 6. bis 14. November 2006 während der Dienstzeiten im Rathaus, Zimmer 105, öffentlich aus.

gez. Zenne, Kämmerin

### Nachtragshaushaltssatzung und Bekanntmachung der Nachtragshaushaltssatzung der Stadt Hohenmölsen für das Haushaltsjahr: 2006

#### Nachtragshaushaltssatzung (1. Nachtrag)

Auf Grund des § 95 der Gemeindeordnung für das Land Sachsen-Anhalt vom 5. Oktober 1993, in der zur Zeit gültigen Fassung, hat der Stadtrat der Stadt Hohenmölsen in seiner Sitzung am 14. September 2006 folgende Nachtragshaushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2006 beschlossen:

#### §1

Mit dem Nachtragshaushaltsplan werden

	erhöht um	vermindert um	und damit der Gesamtbetrag des Haushaltsplanes einschließlich der Nachträge gegenüber bisher auf nunmehr festgesetzt	
	EURO	EURO	EURO	EURO
a) im Verwaltungshaushalt				
die Einnahmen	275800,00		8233000,00	8508800,00
die Ausgaben		1099100,00	9948600,00	8849500,00
b) im Vermögenshaushalt				
die Einnahmen	608200,00		1584100,00	2192300,00
die Ausgaben	608200,00		1584100,00	2192300,00

#### §2

Kredite für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen werden nicht veranschlagt.

#### §3

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen wird gegenüber der bisherigen Festsetzung in Höhe von 501800,00 EURO um 659500,00 EURO erhöht und damit auf 1161300,00 EURO neu festgesetzt.

#### §4

Der Höchstbetrag, bis zu dem Kassenkredite aufgenommen werden dürfen, wird gegenüber dem bisherigen Höchstbetrag nicht geändert.

#### §5

Die Steuersätze (Hebesätze) für die Realsteuern werden nicht geändert.

Hohenmölsen, den 11.10.2006

gez. von Fintel

Bürgermeister



#### 2. Bekanntmachung der Nachtragshaushaltssatzung

Die vorstehende Nachtragshaushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2006 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Eine Genehmigung der Kommunalaufsichtsbehörde ist nicht erforderlich. Der Nachtragshaushaltsplan liegt nach § 94 Abs. 3 der Gemeindeordnung des Landes Sachsen-Anhalt vom 5.10.1993, in der zurzeit gültigen Fassung, vom 6. November 2006 bis 14. November 2006 zur Einsichtnahme im Rathaus, Zimmer 105, öffentlich aus.

Hohenmölsen, den 11.10.2006

gez. von Fintel

Bürgermeister



Hiermit informieren wir alle Bürger der Stadt Hohenmölsen, dass vom **06. bis 08.11.2006** die **Stadtkasse** aus technischen Gründen **geschlossen** bleibt.

gez. Zenne, Leiterin Stadtkämmerei



Kfz-Meisterbetrieb

## Autoservice Bernt GmbH

Ernst-Thälmann-Str. 60

Tel.: (034441) 3 31 84

Unfallinstandsetzung

Reifenservice

Werkstattservice

HU / AU

Nutzfahrzeuge

An der Aue 2

06679 Hohenmölsen

Tel.: (034441) 27 70

Fax: (034441) 2 77 15

### Abschleppdienst: 0160 / 95 87 55 60

**Stadtrat**

**Bekanntmachung**  
der zur Sitzung des Stadtrates der Stadt Hohenmölsen  
am 14. September 2006 gefassten Beschlüsse

**Beschluss-Nr. IV/41/2006**

Beschluss zur Jahresrechnung 2005 und Entlastung des Bürgermeisters der Stadt Hohenmölsen für das Haushaltsjahr 2005

**Beschluss-Nr. IV/42/2006**

Beschluss zur 1. Nachttagshaushaltssatzung/Nachtragshaushaltsplan der Stadt Hohenmölsen mit seinen Anlagen für das Haushaltsjahr 2006

**Beschluss-Nr. IV/43/2006**

Beschluss des Nachtrages zum Haushaltskonsolidierungskonzept für die Haushaltsjahre 2006 bis 2014

**Beschluss-Nr. IV/44/2006**

Beschluss zur 1. Änderung der Ordnung über Sondermärkte und Volksfeste der Stadt Hohenmölsen Sondermarktordnung (Beschluss-Nr. IV./26/2006).

**Beschluss-Nr. IV/45/2006**

Beschluss zur Aufhebung des Beschlusses Nr. IV./38/2006 vom 13. Juli 2006 „Beschluss zum Abriss des Gebäudes Markt 4 und Neugestaltung der freigelegten Fläche im Rahmen des Stadtumbau Ost Rückbau Innenstadt“

**Beschluss-Nr. IV/46/2006**

Beschluss zum Abriss des Gebäudes Markt 4 im Rahmen des Programm Stadtumbau Ost Rückbau Innenstadt

**Beschluss-Nr. IV/47/2006**

Beschluss zur 5. Änderung eines Pachtvertrages

*gez. von Fintel*  
Bürgermeister

**Bekanntmachung**  
der zur Sitzung des Stadtrates der Stadt Hohenmölsen  
am 26. September 2006 gefassten Beschlüsse

**Beschluss-Nr. IV/47/2006**

Beschluss über eine außerplanmäßige Ausgabe für Bauleistungen im Rahmen der Gefahrenabwehr zur Maßnahme „Straßenschadensbehebung und Mischwasserkanalbau Otto-Nuschke-Straße“, Hohenmölsen

**Beschluss-Nr. IV/48/2006**

Beschluss zur Mandatsniederlegung des Mitgliedes des Stadtrates, Herrn Jens Neumann

*gez. von Fintel*  
Bürgermeister

**Bau- und Vergabeausschuss**

**Veröffentlichung**  
der in der Bau- und Vergabeausschusssitzung des Stadtrates  
der Stadt Hohenmölsen am 17. Oktober 2006 gefassten Beschlüsse

**Beschluss BVA Nr. IV/21/2006**

Beschluss zur Einvernehmensklärung zur Anordnung einer Tempo-30-Zone im Bereich der Anliegerstraßen Paul-Singer-Straße und Werkstraße in Hohenmölsen

**Beschluss BVA Nr. IV/22/2006**

Beschluss zur Vergabe von Lieferleistungen nach der VOL für das Vorhaben: Streuaufsatz für den Winterdienst“

**Beschluss BVA Nr. IV/23/2006**

Beschluss zur Vergabe von Bauleistungen nach der VOB für das Vorhaben: Straßen-reparaturen und Reparatur im Bereich der Niederschlagswasseranlagen in der Stadt Hohenmölsen

**Beschluss BVA Nr. IV/24/2006**

Beschluss zur Förderung von Einzelmaßnahmen im Rahmen der Sanierung „Innenstadt“ Hohenmölsen: August-Bebel-Straße 34, Erneuerung Fassade und Tor

*gez. Karger, Amtsleiter Stadtbauamt*

**Ordnungsamt**

**Aufruf an alle Ehejubilare 2007**

Die Landesregierung möchte Ehejubilaren, die in Sachsen-Anhalt ihren Wohnsitz haben, aus Anlass des 50., 60., 65., 70. und 75. Hochzeitstages gratulieren und ihnen ab dem 60. Hochzeitstag eine Ehrengabe überreichen. Da die meisten Eheschließungsdaten bei den Meldebehörden nicht gespeichert und auch auf andere Weise nicht zu erhalten sind, werden die Ehepaare, welche 2007 o. g. Hochzeitstag begehen, gebeten, sich im Einwohnermeldeamt, Markt 13, Hohenmölsen zu melden.  
**Bitte bringen Sie dazu als Nachweis Ihre Eheurkunde mit.**

*gez. Goder, Sachgebietsleiterin Einwohnermeldeamt*

**Beantragung neuer Personaldokumente**

Ab dem 16. Lebensjahr muss jeder Bundesbürger im Besitz eines Personaldokumentes sein (Personalausweis oder Reisepass).

**Sie benötigen dazu:**

- Ehe- oder Geburtsurkunde
- aktuelle Passbilder (zu beachten: für Reisepässe und Kinderreisepässe neue Frontalpassbilder)
- jetzigen Personalausweis oder Reisepass
- Gebühr: 8,- € für PA und 59,- € für RP, Kinderreisepässe 13,- €

Für die Ausstellung des Kinderreisepasses sind die Unterschriften der sorgeberechtigten Eltern notwendig.

Das alleinige Sorgerecht muss durch Scheidungsurteil oder Bestätigung des Jugendamtes nachgewiesen werden.

Bitte denken Sie daran, dass die Bearbeitungszeit in der Bundesdruckerei Berlin ca. 3 Wochen beträgt. Wer nicht im Besitz eines gültigen Dokumentes ist, kann mit einem Verwargeld belangt werden.

**Bitte beachten:** Sie finden uns seit Januar im Markt 13, Hohenmölsen.

<b>Sprechzeiten:</b>	Montag	13-15 Uhr
	Dienstag	9-11.30 Uhr 13-17 Uhr
	Mittwoch	-----
	Donnerstag	9-11.30 Uhr 13-15 Uhr
	Freitag	9-11.30 Uhr

*gez. Goder, Sachgebietsleiterin Einwohnermeldeamt*



**T&F**  
BESTATTUNG

Hohenmölsen • Fr.-Spiller-Platz 4

**☎ (03 44 41) 2 23 60**

**Tamara Pinter**

**Tag & Nacht**

– auf Wunsch Hausbesuche –

## Nichtamtlicher Teil

Die in diesem Teil geäußerten Meinungen und Beiträge müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen.

## Die Kirchengemeinden Hohenmölsen geben bekannt

### Evangelische Kirchengemeinde

#### GOTTESDIENSTE in den verschiedenen Kirchen

**Reformationstag 31. Oktober, 7.30 Uhr !!,**

Altmarkt, an der Kirche Gemeindefahrt zur Taufausstellung in Magdeburg  
„Tausend Jahre Taufen in Mitteldeutschland“

**21. Sonntag n. Trinitatis** 05. November 10.15 Uhr Jaucha  
14.00 Uhr Muschwitz (Turmzimmer)

**Drittletzter Sonntag im Kirchenjahr** 12. November 10.15 Uhr Hohenmölsen

**Sonnabend** 18. November 14.00 Uhr Hohenmölsen  
Andacht zur Goldenen Hochzeit für das Ehepaar Zozmann

**Volkstrauertag** 19. November 10.15 Uhr Zombschen  
14.00 Uhr Ökumenische Andacht auf dem Friedhof Hohenmölsen

**Ewigkeitssonntag** 26. November 10.15 Uhr Hohenmölsen  
Gedenken der Verstorbenen und Feier des Heiligen Abendmahles

**1. Advent** 03. Dezember 10.15 Uhr Jaucha

### Kommen Sie doch mal wieder in den Gottesdienst!

#### TREFFPUNKTE IM GEMEINDEHAUS

**Mütterkreis** fällt in diesem Monat aus.

**Frauenhilfe-Treff** (SeniorInnenkreis) am 15. November um 14.30 Uhr  
Der **Frauenklönabend** findet am 10. November Jeweils 17.30 Uhr statt.  
(Das ist eine Gruppe von Frauen, die über alles Mögliche ins Gespräch kommen. Auch hier sind immer wieder neugierige Frauen eingeladen!!!)

**Junge Gemeinde** mittwochs ab 19.00 Uhr.

**Konfirmandentag** am 25. November von 9.00 Uhr bis 13.00 Uhr in Hohenmölsen

**Kindertreff** (Christenlehre) ist jeden Mittwoch ab 15.00 Uhr  
Da können alle (!) Kinder kommen!

**Flötenkreis** donnerstags ab 16.00 Uhr

**Gesprächskreis: „Glaube, Kirche und Religion“**  
am 7. und am 28. November jeweils 19.30 Uhr.

(Hier treffen sich u.a. Menschen, die nicht in der Kirche sind, aber sich über Glaube, Kirche und Religionen informieren wollen.)

**Familienkreis** (ein Angebot für junge Pärchen), 30. November, 19.30 Uhr  
**Gospelchor Celebrate**, montags von 19.00 - 21.00 Uhr im Theißener Pfarrhaus

#### Martinsumzug am 10. November

Wir beginnen um 17.00 Uhr in der St. Martinikirche zu Jaucha und laufen dann mit unseren Laternen in der Hand über den Südhang in den Garten des Gemeindehauses nach Hohenmölsen. Dort gibt es etwas Warmes zu trinken, wir teilen die Martinsbrezeln und wärmen uns am „Martinsfeuer“. *Alle Kinder sind mit ihren Eltern und Großeltern recht herzlich eingeladen.*

Haben Sie dieses Jahr schon Ihren Gemeindebeitrag bezahlt? Wenn nicht, lassen Sie sich bitte freundlich dann erinnern? Der Gemeindebeitrag ist zu 100 % für unsere Gemeindefahrt vorgesehen. Danke.

Die evangelische Kirchengemeinde sucht Kinder und Jugendliche, die Lust haben am Krippenspiel zum Heilig Abend mitzuwirken.  
Bitte meldet euch im Pfarramt Hohenmölsen.

#### Öffnungszeiten des Gemeindebüros

für den Pfarrbereich Hohenmölsen, Altmarkt 10, donnerstags,  
8.00 Uhr bis 15.00 Uhr – Pfarrer Thomas Wisch, 034441 22910

### Katholische Kirchengemeinde

#### Die katholische Kirchengemeinde Hohenmölsen/Teuchern lädt ein:

#### Gottesdienste im November 2006 !

**Hochfest ALLERHEILIGEN, 01. November 2006:**

09.00 Uhr Eucharistiefeier in Teuchern  
16.00 Uhr Eucharistiefeier in Hohenmölsen



**Gedächtnis ALLERSEELEN 2. November 2006:**

13.30 Uhr Eucharistiefeier in Hohenmölsen mit anschließendem Senioren-Nachmittag  
12.45 Uhr Abfahrt des Kirchenbus von der hl. Kreuz Kirche in Teuchern  
Thema: „Ist mit dem Tod alles aus?“ - Zeit ist Gnade?  
18.00 Uhr Jugendstunde

**Samstag, 04. November 2006:**

09.30 Uhr Religiöse Weinkindstunde  
13.00 Uhr Gräbersegnung in Taucha  
14.00 Uhr Eucharistiefeier in Hohenmölsen  
15.15 Uhr Gräbersegnung in Hohenmölsen

**Sonntag: 05. November 2006:**

10.00 Uhr Eucharistiefeier in Hohenmölsen  
14.30 Uhr Trauergottesdienst für die Verstorbenen in der Trauerhalle in Teuchern mit Gräbersegnung

**Gräbersegnungen:**

16.00 Uhr in Zorbau  
16.15 Uhr in Gerstewitz  
16.30 Uhr in Nellschütz  
16.45 Uhr in Granschütz  
17.00 Uhr in Webau

**Samstag, 11. November 2006:**

16.00 Uhr Martinsfeier in der kath. hl. Kreuz-Kirche mit Martinsspiel und anschließendem Laternenumzug durch Teuchern

**Sonntag, 12. November 2006:**

08.00 Uhr Eucharistiefeier in Teuchern  
10.00 Uhr Eucharistiefeier in Hohenmölsen

**Sonntag, 19. November 2006: Volkstrauertag**

10.00 Uhr Eucharistiefeier in Hohenmölsen  
14.00 Uhr Hohenmölsen und  
15.00 Uhr Teuchern:

**Gedenken der Opfer ungerechter Gewalt**

15.30 Uhr Eucharistiefeier in Teuchern

**Dienstag, 21. November 2006:**

19.30 Uhr Kolpingabend  
Die Eheleute Behnke gestalten mit einem Reiseerlebnis besonderer Art den Abend.

**Sonntag, 26. November 2006: Hochfest Christkönig**

08.00 Uhr Eucharistiefeier in Teuchern  
10.00 Uhr Eucharistiefeier in Hohenmölsen

# Fleischerei am Markt

Schnaudertaler Gutsfleischerei Dragsdorf - 034441/22675

## Angebot des Monats

Schweinekamm mit Knochen	kg	2,90 EUR
Soljanka mit Brötchen		1,00 EUR
Bockwurst mit Brötchen		1,00 EUR
Puten- und Kaninchenspezialitäten - jede Woche frisch -		

## Immer Donnerstag:

Frische Blut- und Leberwurst, Knackwurst  
 und Wurstsuppe lose

**Mittagstisch** - täglich wechselndes,  
 schmackhaftes Angebot

Änderungen vorbehalten

## Party- und Plattenservice

egal zu welchem Anlass - wir beraten und beliefern Sie gern.

... denn Tradition verpflichtet



**Mensch, was da alles drinsteckt!**

Unsere Wohngebäude-Versicherung bietet Ihnen jetzt eine ganze Menge mehr: Hochwertigen Versicherungsschutz zu überzeugend günstigen Beiträgen. Weil in Ihrem Haus mehr steckt, als die Summe seiner Steine.

**GESCHÄFTSSTELLE HOHENMÖLSEN**

Badergasse 4-5  
 Tel.: 03 44 41 / 2 27 02



Blendfaktor Sonne.



Sicherheitsfaktor SkyPol®.

Nie mehr geblendet – dank SkyPol®, dem ultimativen Sonnenschutzglas für extreme Lichtverhältnisse. Ob im Straßenverkehr, beim Wassersport oder einfach immer bei direktem Sonnenschein: SkyPol® von Carl Zeiss sorgt dank Polarisationstechnik für gute Sicht. Testen Sie den verblüffenden SkyPol® Effekt. Wir beraten sie gerne.

**Aktion November – nur am 04.11.2006**  
**50 % Rabatt auf alle Fassungen**

**Augenoptikermeister**  
**PETER GRAUKE**  
 Ernst-Thälmann-Str. 9  
 06679 Hohenmölsen  
 Tel: (03 44 41) 2 22 87



We make it visible.

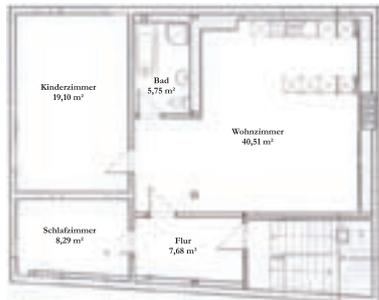


Sanitär • Bäder • Heizung  
 Spanndecken • Blechdächer

Beratung • Installation • Service

Dobergaster Str. 1 • 06679 Hohenmölsen • ☎ 03 44 41 / 2 11 25 + Fax 4 18 89

**Schöner wohnen!?!**  
 voll saniert



Wohnzimmer mit offener amerikanischer Küche  
 Schlafzimmer, Kinderzimmer, Bad mit Wanne, Dusche und WC

2. Etage (Dachgeschoss) in ruhigem, gepflegten Mehrfamilienhaus (3 Parteien)  
 PKW-Stellplatz im Hof

Mietfläche: ca.77 m<sup>2</sup>  
 Preis: Verhandlungsbasis

Wohnungsbesichtigung? - Hohenmölsen - (034441)2 25 18

## PANZERFLUGABWEHRKANONEN- BATAILLON 131

**Unterstützung der Haus- und Straßensammlung für den Volksbund  
Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. durch die Bundeswehr**

Unter dem Leitwort „Versöhnung über den Gräbern - Arbeit für den Frieden“ steht das Wirken des Volksbunds Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. Der Volksbund ist eine humanitäre Organisation, die sich die Erfassung, Erhaltung und Pflege der Gräber deutscher Kriegstoter im Ausland zur Aufgabe gemacht hat, Angehörige in Fragen der Kriegsgräberfürsorge betreut sowie öffentliche und private Stellen berät, die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Kriegsgräberfürsorge unterstützt. In der Obhut des Volksbundes befinden sich gegenwärtig 842 Kriegsgräberstätten in 44 Staaten mit rund zwei Millionen Kriegstoten.

Der Volksbund zählt zur Zeit 1,3 Millionen Mitglieder und Spender. Mit ihren Beiträgen und Spenden sowie mit den Erträgen der Haus- und Straßensammlung, die einmal im Jahr stattfindet, finanziert der Volksbund seine Arbeit. Die Bundesregierung hilft in den Fällen und Bereichen, in denen die Mittel des Volksbundes nicht mehr ausreichen.

Mit der Anlage und der Erhaltung der Friedhöfe will der Volksbund das Gedenken an die Kriegstoten bewahren; die Lebenden sollen mit den riesigen Gräberfeldern an die Vergangenheit erinnert werden. Zu diesem Zweck organisiert der Volksbund unter anderem Fahrten zu den Kriegsgräbern, veranstaltet nationale und internationale Jugendlager zur Pflege von Soldatenfriedhöfen und informiert in Schulen und Schulfreizeiten.

Um den Volksbund traditionell zu unterstützen, führt das PzFlakBtl 131 auch dieses Jahr, neben einer truppeninternen Sammlung in der Gen.-H.-A.-v.-Heldorff-Kaserne, eine Haus- und Straßensammlung gemeinsam mit Schülern der Sekundarschule Hohenmölsen durch. Dabei werden im Zeitraum vom 30.10.06 bis 19.11.06 in **Hohenmölsen** und in den Bereichen **Lützen, Granschütz, Großgörschen, Merseburg** und in **Zeitz** sowie den umliegenden kleineren Ortschaften Sammelgruppen um eine Spende bitten. Die Sammelgruppen sind angewiesen ihren Sammelausweis auf Verlangen vorzuzeigen.

Die Auftaktsammlung erfolgt am 09. November gemeinsam mit Persönlichkeiten aus Politik, Kirche, Schule und Verwaltung auf dem Marktplatz in Hohenmölsen.

### Ansprechpartner:

Hauptmann Mathias Steiger  
Presseoffizier  
Panzerflugabwehrkanonenbataillon 131

Tel.: (03443) 33-1020,  
Mobil: (0172) 6015687  
Fax: (03443) 33-1351



## BauCentrum Hohenmölsen

*Wo die Profi's kaufen*

- **Baustoffhandel** •
- **Baumarkt** •
- **Blumenzentrum** •
- **LKW mit Kran zur Auslieferung** •

## Tierfutter

für Hunde, Katzen, Hühner, Kaninchen

z. B. 25 kg/Sack Kaninchenfutter **nur 8,12 €**

z. B. 25 kg/Sack Legehuhn **nur 8,29 €**



**BauCentrum Hohenmölsen**  
Gewerbegebiet Einheit · 06679 Hohenmölsen  
Tel: 03 44 41 / 44 95 0 · Fax 44 95 20

Mo-Fr 6<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup> Uhr · Sa 8<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup> Uhr

## Freizeiteinrichtung Werschen Neue Öffnungszeiten ab dem 1. November 2006

Montag bis Donnerstag von 15.00 bis 20.00 Uhr  
Freitag und Sonnabend von 15.00 bis 21.00 Uhr  
Änderungen bzw. Schließung der Einrichtung laut Aushang

### Angebote der Einrichtung:

- tägliche Hausaufgabenhilfe
- Basteln zur Jahreszeit
- Faschingsauftakt
- Sport und Spiel auf dem Sportplatz Werschen - solange das Wetter mitspielt

## Freizeiteinrichtung „Am Wasserturm“

### Angebote:

- tägliche Hausaufgabenhilfe
- Basteln zur Jahreszeit und die ersten Vorbereitungen für Weihnachten
- Faschingsauftakt
- Sport und Spiel in und um die FZE und der Freiluftfreizeiteinrichtung (ehemaliges Bad)
- Kochen und Backen

## Ferienfahrt – Sommer 2007

### Vorinformation

Liebe Ritter, Knappen, Burgfräuleins und andere lustige Spießgesellen, habt ihr Lust auf einen Ritterurlaub im wunderschönen Bad Salzung vom 23.7. bis 6.8.2007??? Seit ihr neugierig geworden und habt Fragen, meldet euch in der FZE „Am Wasserturm“ – Montag bis Sonnabend von 15.00 bis 19.00 Uhr

## Internet-Café

### Unsere Angebote:

- Grundkurs rund um den Computer  
Dienstag und Donnerstag von 15.00 bis 17.00 Uhr
- Kurs für Fortgeschrittene am Computer  
Mittwoch und Freitag von 15.00 bis 17.00 Uhr
- Basteln zur Jahreszeit
- Hausaufgabenhilfe
- Kurs – Wie schreibe ich einen Lebenslauf und eine Bewerbung richtig?  
Montag von 15.00 bis 17.00 Uhr

Andere Termine und Zeiten nach Absprache.

gez. Wende

verantw. Leiterin der FZE der Stadt Hohenmölsen

## Fleischhygieneüberwachung und Hausschlachtungen

Aufgrund seiner Genesung wird ab dem 01.11.2006 Herr Grabs wieder in seinem alten Fleischbeschaubezirk für die ambulante Fleischschau in den Bereichen Webau, Rössuln, Köpsen und Wählitz zuständig sein.

gez. Dr. Glöckner

Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt

## ANTEA Bestattungen

Gerhardt GmbH & Co. KG

06679 Hohenmölsen, Friedensstr. 9

☎ (034441) 41 009

es betreut Sie Frau Käte Delitz

06682 Teuchern, Markt 2

☎ (034443) 31 003

es betreut Sie Frau Ines Dotschkal

*... ein Zeichen  
des Vertrauens!*



Auf Wunsch Hausbesuch

Tag & Nacht



**Chemie Leipzig  
 Fanclub  
 Hohenmölsen 1994 e. V.  
 Fanclub News**



**NIXE nun „Tippkönig“**  
 Trainer Jörg Schaffernicht (43) hat in diesem Jahr mit seinem Team viel erreicht und bisher 5 Pokale gewonnen. Jetzt wurde er auch noch „Tippkönig“ und gewann ein Spanferkel. Herzlichen Glückwunsch!

„Chemie Poserna“ gewann Qualiturnier Nr. 7!  
 Das Jubiläumsturnier (unser 80. Turnier insgesamt) gewannen mal wieder die „Chemiker ...“ (leider nicht die Hohenmölsener)

Das 8. und damit das letzte Qualiturnier 2006 findet am Sonntag, 05.11.2006, ab 09.00 Uhr in der GLÜCKAUF SPORTHALLE Hohenmölsen statt. Im Anschluss daran werden die beliebten 5 Wildcards fürs Finale vergeben (u. a. an „Team Rhön“ und „Hedonia Brandenburg“).

Das 9. Finale der „Hohenmölsener-Hobby-Masters“ Serie (Größte Hallenturnierserie in den neuen Bundesländern) findet am Samstag, 16.12.2006, ab 09.00 Uhr ebenfalls in der GLÜCKAUF SPORTHALLE Hohenmölsen statt.

Anmeldungen für die 10. Turnierserie (2007) sind schon jetzt bei Michael Henze möglich (Tel.: 034441 / 2 19 84).

**Tour Guide Möller**



*Ihr Spezialist für Kleinbus- & Individualtouren*  
 Unsere Leistungen

**Geführte Thementouren**  
 - Dichter, Komponisten, Philosophen  
 - Burgen, Schlösser, Parkanlagen  
 - Militärgeschichte Mitteleuropas

**Transfers** zu Flughäfen, Bahnhöfen, See- & Flusshäfen, Urlaubs- & Kurorten

**Fahrdienstleistungen jeglicher Art**  
**Kaffee- & Einkaufsfahrten**  
**Vermittlung von Reisemobilen & Ballonfahrten**

Erfragen Sie unsere aktuellen Sonderfahrten!

*Service, Beratung & Buchung*

*Funk: 0177/ 2 61 49 56*

*Tel. & Fax: 034441/ 9 94 90*

*e-mail: tourguide-moeller@gmx.de*

**Tour Guide Möller**

*Erich-Weinert-Straße 10 • 06679 Hohenmölsen*

Am 06.12.2006 wird erstmals um den „Dr. Milek-Cup“ (Wanderpokal) in den offenen Hohenmölsener Tischtennis-Meisterschaften gespielt.

*Mit sportlichem Gruß*  
*Euer „Sachsen-Galli“*



**Mecklenburgische  
 Autoversicherung –  
 einfach FANTASTISCH!**

*Unsere Autoversicherung ist jetzt  
 noch besser und günstiger.  
 Das begeistert! Kommen auch Sie  
 zu uns und überzeugen Sie sich von  
 unseren fantastischen Leistungen!*

**GESCHÄFTSSTELLE HOHENMÖLSEN**  
 Badergasse 4-5  
 Tel.: 03 44 41 / 2 27 02



**Soziokulturelles Zentrum „Lindenhof“**

**Termine November 2006**

- 01.11. 19.00 Probe Mandolinorchester Hohenmölsen e. V.
- 02.11. 14.00 Übungsstunde Seniorensport STV 81 Hohenmölsen e. V.
- 03.11. 09.30 Übungsstunde DRK
- 04.11. 09.30 **Kreisparteitag PDS-Linke Burgenland/Weißenfels**
- 05.11. 08.00 Skatturnier Stadtmeisterschaften
- 06.11. 19.00 Probe Stadtchor „Lyra“ Hohenmölsen e. V.
- 07.11. 15.45 Unterricht Musikschule Fröhlich
- 19.00 Textilzirkel
- 08.11. 19.00 Probe Mandolinorchester Hohenmölsen e. V.
- 09.11. 14.00 Übungsstunde Seniorensport STV 81 Hohenmölsen e. V.
- 13.11. 19.00 Probe Stadtchor „Lyra“ Hohenmölsen e. V.
- 14.11. 15.45 Unterricht Musikschule Fröhlich
- 19.00 Textilzirkel
- 15.11. 19.00 Probe Mandolinorchester Hohenmölsen e. V.
- 16.11. 14.00 Übungsstunde Seniorensport STV 81 Hohenmölsen e. V.
- 17.11. 09.30 Übungsstunde DRK
- 20.11. 19.00 Probe Stadtchor „Lyra“ Hohenmölsen e. V.
- 21.11. 15.45 Unterricht Musikschule Fröhlich
- 19.00 Textilzirkel
- 22.11. 19.00 Probe Mandolinorchester Hohenmölsen e. V.
- 23.11. 14.00 Übungsstunde Seniorensport STV 81 Hohenmölsen e. V.
- 24.11. 18.00 **Mitgliederversammlung IG BCE, OG Hohenmölsen**
- 27.11. 19.00 Probe Stadtchor „Lyra“ Hohenmölsen e. V.
- 28.11. 15.45 Unterricht Musikschule Fröhlich
- 19.00 Textilzirkel
- 29.11. 18.00 **Mitgliederversammlung KGS „Am Burgstädtel“**
- 19.00 Probe Mandolinorchester Hohenmölsen e. V.

**Änderungen vorbehalten**  
 gez. Grabs



**Kursangebot der vhs  
 für Oktober 2006**



Alle Interessierten können sich unter der Tel. 034441 / 48 50 oder persönlich in der vhs-Außenstelle Hohenmölsen, Agricolagymnasium, Raum 49 anmelden. Sprechzeiten: dienstags von 09.00 Uhr - 18.00 Uhr

Beginn Zeit	Kurstitel	Dauer	Gebühr
06.11. 18.00	Gitarrekurs für Anfänger	30 UE	53,00 €
07.11. 18.00	Rückenschule (Einst. mögl.)	10 UE	24,00 €
09.11. 17.00	Tast schreiben mit Textverarbeitung	40 UE	70,00 €

gez. Waldenburger, Mitarbeiterin vhs



*Platten- u. Party-Service*  
**Bestellungen ab 16.00 Uhr –  
 Auslieferung rund um die Uhr!**

... mit tollen Hausrabatten ...

**HIGHLIGHTS IM NOVEMBER**

**11.11.2006, ab 21.00 Uhr**  
 live in Concert - Carly Peran -

**24.11.2006, ab 21.00 Uhr**  
 Männerparty mit Erotic-Show u. DJ Silvan

Jetzt Karten reservieren für:  
 Silvester-Party und Erotik-Frühshoppen am 1.1.2007

**!!! SPORT-Live auf Großbildwand !!!**

*Mega-Spaß zu Mini-Preisen*

**Kerstin & Ronald  
 DAS TEAM**

Hohenmölsen **sport-pub'98**  
**JAUCHA**  
 ... EINTRACHT JAUCHA ...

am Sportplatz Telefon (034441) 2 35 81

## *Kinder, wie die Zeit vergeht!*

### *Die Wohnungsgenossenschaft „Frohe Zukunft“ wird 50 Jahre.*

*Im Dezember dieses Jahres feiert die Hohenmölsener Wohnungsgenossenschaft „Frohe Zukunft“ ihr 50jähriges Bestehen.*

*Sie ging hervor aus der am 5.12.1956 gegründeten Arbeiterwohnungsbaugenossenschaft „Frohe Zukunft“ des VEB Paraffinwerk „Vorwärts“ Webau*

*Zur Verbesserung der Wohnungssituation entstanden in der Zeit von 1958 bis 1979 in Hohenmölsen neun und in Granschütz ein Wohngebäude mit 222 Wohnungen. In der Folgezeit wurde der Wohnungsbestand ständig verbessert und die Gebäude saniert und modernisiert.*

*Im genossenschaftlichen Eigentum befinden sich zur Zeit 158 teilsanierte, 62 vollsanierte und mit modernen Standards ausgestattete Wohnungen und eine Gästewohnung sowie 96 PKW-Stellplätze. Das Büro befindet sich am Wendehammer 12 in Hohenmölsen.*

#### **Unsere Standorte in Hohenmölsen:**

*Am Wendehammer, Goethestraße, Albert-Kellermann-Straße, Erich-Weinert-Straße und Wilhelm-Pieck-Straße*

#### **Unser Standort in Granschütz:**

*Karl-Marx-Straße*

*Wohnen bei der Genossenschaft heißt:*

- Mieter im eigenen Haus zu sein,
  - Wohnen in einer Solidargemeinschaft,
  - ein lebenslanges Wohnrecht zu genießen,
- denn Wohnungen bei der Genossenschaft sind keine Spekulationsobjekte.*

***Wir danken allen Mitgliedern und Mietern für ihre Treue und unseren Geschäftspartnern für die gute Zusammenarbeit.***

*Quellen:*

*Fotos: H.-J. Kohl, Archiv Agricolagymnasium Hohenmölsen, WG „Frohe Zukunft“*



*Alle Beteiligten stürzten sich mit viel Elan an die Arbeit und betätigten sich als Häuserbauer.*



*Wohneinheiten in der Erich-Weinert-Straße nach der Eröffnung und heute*



## **WG Frohe Zukunft**

### **Hohenmölsen e.G.**

Am Wendehammer 12 · 06679 Hohenmölsen  
Telefon 03 44 41 - 2 03 86 · Telefax 03 44 41 - 3 97 22

## **Die Wohnungsgenossenschaft Ihr zuverlässiger Partner**

Granschütz und Hohenmölsen

Unsere Gästewohnung



Erich-Weinert-Str. 19  
06679 Hohenmölsen

**Schaaatz,  
 die Autotür klemmt ...**

[www.sparkasse-weissenfels.de](http://www.sparkasse-weissenfels.de)

**Kfz-Versicherung.**

Die Kfz-Versicherung braucht jeder Autobesitzer. Und eine gute Autoversicherung bietet kundennahen schnellen Service zum Sparpreis. Das alles gibt es bei der einheimischen ÖSA – und außerdem stecken interessante Zusatzleistungen in der neuen KaskoPLUS, die „Schaaatz“ und jeden Autofahrer erfreuen. Schlau sein und sparen.

**Die günstige Kfz-Versicherung gibt es jetzt hier:**

Hohenmölsen, Herrenstraße	(03 44 41)	47 00
Hohenmölsen, Kirschbergcenter	(03 44 41)	9 73 90



**SPORTCASINO**  
 des SV Hohenmölsen 1919

**Unsere Öffnungszeiten:**

Di-Do 17.00 bis 22.00 Uhr  
 Fr 17.00 bis 24.00 Uhr  
 Sa 14.00 bis 21.00 Uhr  
 So 10.00 bis 13.00 Uhr  
 oder nach Vereinbarung

WIR FREUEN UNS  
 AUF IHREN BESUCH!

Pächter: Lutz Hillert • Tel. (034441) 2 25 31

**Pension Kase**

Mühlweg 14  
 06679 Hohenmölsen  
 Tel. (034441) 3 33 80

**DZ** mit Frühstück 37,50 €  
**EZ** mit Frühstück 22,50 €

**Arbeitnehmer** betreuen wir von A-Z im Rahmen einer Mitgliedschaft bei der **Einkommensteuererklärung**, wenn Sie Einkünfte ausschließlich aus nichtselbständiger Tätigkeit haben und Ihre Nebeneinnahmen aus Überschusseinkünften (z. B. Vermietung) die Einnahmegrenze von insgesamt € 9.000 bzw. € 18.000 nicht übersteigen.

**Beratungsstelle:**

06679 Hohenmölsen  
 August-Bebel-Straße 1  
 Tel.: 03 44 41 - 2 26 65  
 Fax: 03 44 41 - 2 26 65

**Bürozeit:**  
 Mo. 14.30-17.30 Uhr  
 Mi. 9-12 Uhr u. 14.30-17.30 Uhr  
 Do. 9-12 Uhr  
 oder nach Vereinbarung.

kostenloses Info-Telefon:  
 08 00 - 1 81 76 16

Internet: [www.vlh.de](http://www.vlh.de) • e-mail: [vlh@vlh.de](mailto:vlh@vlh.de)

**Wir drucken gern ...**

**... auch für Sie!**

Die neuen Kataloge  
**Weihnachten/Neujahr**  
 für Ihre Geschäftspartner sind da!

**Brasack-Drucksachen**  
 August-Bebel-Straße 1  
 06679 Hohenmölsen  
 Tel: (034441) 2 30 69 • Fax: 2 30 71

Es ist ein Anliegen des Herausgebers, einen Teil der Kosten für unser Amtsblatt durch Einnahmen aus der Veröffentlichung von Annoncen abzudecken. Dazu geben wir Gewerbetreibenden, Handwerkern, Parteien und Privatpersonen die Möglichkeit, zu einem relativ günstigen Preis ihre Anzeigen im Amtsblatt zu veröffentlichen.

Ihr Unkostenbeitrag beläuft sich auf 0,51 € pro cm<sup>2</sup>. Das bedeutet, daß z. B. eine Annonce in der Größe von 10 x 5 cm = 50 cm<sup>2</sup> für Sie 25,50 € Netto kostet.



**SG HOHENMÖLSEN/HALLE****SPIELPLAN UNIHOCKEYBUNDESLIGA**

November

Termin	Heimmannschaft	Gastmannschaft
Sa. 04.11.06	SGBA Berlin	SG Hohenmölsen/Halle
So. 25.11.06	UHC WSF	SG Hohenmölsen/Halle

Im Monat November hat die SG Hohenmölsen/Halle e. V. leider kein Heimspiel!

gez. Kirchberger

**Historische Gaststätte**  
» **Ratsfeller** «  
gutbürgerlich deutsche Küche

**Familienfeiern zum Festpreis ab 14,00 € p. P.**

mit der Disco „D1“  
Musik von Oldies bis Hits

**Eintritt frei!**  
Samstag, 11.11., ab 21.00 Uhr

täglich geöffnet von 11.00 bis 23.00 Uhr • Tel. (03 44 41) 2 23 42

**TANZABEND**

**SV Großgrimma e. V.****Heimspiel der Abteilung Handball****Sonnabend, 04.11.2006**

09.00 Uhr	weib. Jgd. E SV Großgrimma	- BSV Fichte Erdeborn
10.10 Uhr	weib. Jgd. D SV Großgrimma	- HSV Sangerhausen
11.25 Uhr	weib. Jgd. A SV Großgrimma	- Weissenfels HV 91
13.00 Uhr	Damen SV Großgrimma	- BSV Klostermansfeld

**Sonntag, 12.11.2006**

14.15 Uhr	weib. Jgd. D SV Großgrimma	- Langenbogener SV
16.00 Uhr	Oberliga Damen SV GGR	- SG Kühnau

**Sonnabend, 25.11.2006**

10.00 Uhr	weib. Jgd. C SV Großgrimma	- HSV Sangerhausen
11.10 Uhr	weib. Jgd. B SV Großgrimma	- BSV Fichte Erdeborn
12.25 Uhr	weib. Jgd. A SV Großgrimma	- HSV Sangerhausen
14.00 Uhr	Damen SV Großgrimma	- MSV Buna Schkopau III
16.00 Uhr	Damen Oberliga SV GGR	- TSV Niederodeleben

Alle Spiele finden in der GLÜCKAUF SPORTHALLE Hohenmölsen statt.

**Heimspiel der Abteilung Fußball****Sonnabend, 04.11.2006**

B-Jgd. Spg. SV Großgrimma/BW Zorbau	- VfB Sangerhausen
II. Männer SV Großgrimma	- Meuchener SV II
I. Männer SV Großgrimma	- SV Uichteritz 1960

**Sonntag, 05.11.2006**

A-Jgd. Spg. SV Großgrimma/BW Zorbau	- Spg. Braunsbedra
Damen SV Großgrimma	- Spg. Hohenweiden/Dollnitz

**Sonnabend, 11.11.2006**

F-Jgd. SV Großgrimma	- Weissenfels/Markwerben II
----------------------	-----------------------------

**Sonnabend, 18.11.2006**

II. Männer SV Großgrimma	- BW Muschwitz I
--------------------------	------------------

Die Anfangszeiten entnehmen Sie bitte der Tagespresse.

gez. Wagner

**Fliesenleger- u. Maurermeister-Betrieb****Walter Schellenberg**

Oststraße 14 + 06679 Hohenmölsen

☎ **03 44 41 - 3 31 03**

Fliesen + Platten + Mosaik + Natursteinarbeiten

Balkone + Terrassen + Maurer-, Putz- u. Estricharbeiten

www.fliesen-schellenberg.de

**SG Wühlitz e. V.****Abteilung Kegeln****Sonnabend, 04.11.2005**

09.00 Uhr	SV Grün-Weiß Granschütz III	- SG Wühlitz IV
13.00 Uhr	SG Wühlitz I	- TSV Blau-Weiß Brehna
13.00 Uhr	SV Hohenmölsen IV	- SG Wühlitz V
14.00 Uhr	SV Lok Weissenfels I	- SG Wühlitz II

**Sonntag, 05.11.2005**

09.00 Uhr	SV Kretzschau Damen	- SG Wühlitz Damen I
09.00 Uhr	SV 1924 Nebra Jgd.	- SG Wühlitz Jgd.

**Sonnabend, 11.11.2005**

09.00 Uhr	SV Hohenmölsen III	- SG Wühlitz III
-----------	--------------------	------------------

**Sonntag, 12.11.2005**

09.00 Uhr	SV Teuchern Damen II	- SG Wühlitz Damen I
09.00 Uhr	SG Wühlitz Damen II	- SG Bad Kösen Damen II
13.00 Uhr	SV 1916 Beuna	- SG Wühlitz I

**Sonnabend, 18.11.2005**

09.00 Uhr	SG Wühlitz II	- SV Hohenmölsen II
13.00 Uhr	SG Wühlitz IV	- SV Teuchern II

**Sonntag, 19.11.2005**

09.00 Uhr	SV 1925 Helbra	- SG Wühlitz I
09.00 Uhr	SG Wühlitz V	- KSV Borau II

**Sonnabend, 25.11.2005**

09.00 Uhr	SG Wühlitz III	- SV Rot-Weiß Weissenfels II
-----------	----------------	------------------------------

**Sonntag, 26.11.2005**

09.00 Uhr	SG Wühlitz Damen I	- SV Lok Weissenfels D. II
09.00 Uhr	SV Göbitz Damen	- SG Wühlitz Damen II
09.00 Uhr	SV Langendorf Jgd.	- SG Wühlitz Jgd.

**SV Keutschen 1973 e.V.****Spielplan Monat November****Samstag, 04.11.2006**

15.00 Uhr	Schwarz-Gelb Deuben	- SV Keutschen
-----------	---------------------	----------------

**Samstag, 11.11.2006**

14.00 Uhr	SV Keutschen	- 1. FC Weissenfels II
-----------	--------------	------------------------

**Samstag, 18.11.2006**

14.00 Uhr	RW Weissenfels II	- SV Keutschen
-----------	-------------------	----------------

**Samstag, 25.11.2006**

13.30 Uhr	SV Keutschen	- WFV Schwarz-Gelb
-----------	--------------	--------------------

**Vorschau****Dezember 2006 : 2. Keutschner Weihnachtsmarkt**

# Lohnsteuerberatung

Stadt Hohenmölsen und Umgebung e.V. Lohnsteuerhilfeverein

Allen Arbeitnehmern, Beamten, Rentnern helfen wir, ganzjährig, wenn Sie Mitglied bei uns werden, in den Fragen:

- Lohn- und Einkommenssteuer
- Kindergeld
- Eigenheimzulage und Kinderzulage
- Lohnsteuerermäßigung

**Beratungsstelle:** 06679 Hohenmölsen, Mauerstraße 5  
Tel.: (03 44 41) 2 20 98

**Öffnungszeiten:** Montag und Donnerstag 10.00-12.00 Uhr und 15.00-19.00 Uhr sowie nach Vereinbarung

## KURLAUB in POLEN

### Hotel Rezydent<sup>▲▲▲+</sup> – Swinemünde

**Lage:** Das im Jahr 2006 neu gebaute Hotel Rezydent befindet sich nahe der Seepromenade, nur ca. 50 m vom Strand entfernt.

**Haus:** Ihnen stehen eine Rezeption, ein Lift, ein Restaurant, ein Schwimmbad und eine Bar zur Verfügung. Das stilvolle Hotel bietet Ihnen ausreichend Gelegenheit zur Ruhe und Entspannung. Gegen geringe Gebühr können Sauna, Solarium und Fitnessraum genutzt werden. Alle Kurbehandlungen (Massagen und Moorbehandlungen z. T. gegen Zuzahlung) und die ärztlichen Konsultationen werden im haus-eigenen Kurzentrum durchgeführt, das sich in der 3. Etage befindet. Die Nutzung des zentralen Safes an der Rezeption ist kostenlos. Für Pkw-Gäste gibt es einen gesicherten Parkplatz am Hotel (gegen Gebühr).

**Zimmer:** Das Hotel Rezydent verfügt über 48 Zimmer. Die Größe der Doppelzimmer beträgt 14 m<sup>2</sup>. SAT-TV, Telefon und Fön sowie ein Internetanschluss sind vorhanden. Bis auf eine Ausnahme verfügen alle Zimmer über einen Balkon.



#### Kurpaket inklusive

1 ärztliche Konsultation und 20 verordnete Anwendungen inklusive 3 klassischen Massagen (Mo-Fr).

#### Indikationen

Erkrankungen der Bewegungsorgane, Kreislauf-, Durchblutungs- und Atmungsbeschwerden.

#### Informationen & Buchung im:

„Reisebüro am Markt“,  
Markt 05 06679 Hohenmölsen  
Tel.: 034441-476-0/ Fax: 476-20

**Verpflegung:** Im Preis ist die Vollpension inklusive (morgens und abends Buffet, mittags wird die Mahlzeit serviert). Auf Wunsch ist Diätkost möglich.

#### Leistungen:

- Haustürabholung und Transfer zum Reisebus/Flughafen
- Fahrt im komfortablen Reisebus bzw. Flug
- deutschsprachige Reiseleitung im Bus
- Betreuung vor Ort in Form von Sprechstunden
- 14 Übernachtungen/Vollpension
- Versicherungsschein, alle Steuern und Gebühren inkl. Einreisegebühr Polen

Auf Wunsch stellen wir Ihnen **Ihr ganz persönliches Reiseangebot** für die Flughäfen (Berlin und Leipzig) in dieses Zielgebiet\*.

\*Angebot gilt nur in Abhängigkeit von verfügbaren Flügen der jeweiligen Fluggesellschaften.

Preis pro Person				SWI006 Rezydent U/VP
Busreise von	bis	Tage	Ü	
21.04.2007	05.05.2007	15	14	769,- €
05.05.2007	19.05.2007	15	14	779,- €
19.05.2007	02.06.2007	15	14	799,- €
02.06.2007	16.06.2007	15	14	799,- €
16.06.2007	30.06.2007	15	14	799,- €
30.06.2007	14.07.2007	15	14	899,- €
25.08.2007	08.09.2007	15	14	899,- €
22.09.2007	06.10.2007	15	14	779,- €
Flugreise	NUE - LEJ - SSZ - LEJ - NUE			SWI906
21.04.2007	05.05.2007	15	14	919,- €
05.05.2007	19.05.2007	15	14	929,- €
19.05.2007	02.06.2007	15	14	949,- €
02.06.2007	16.06.2007	15	14	949,- €
16.06.2007	30.06.2007	15	14	949,- €
30.06.2007	14.07.2007	15	14	1.049,- €
25.08.2007	08.09.2007	15	14	1.049,- €
Zusatzleistungen				
Einzelzimmerzuschlag pro Übernachtung				12,- €
Flugpreise ab Leipzig/Aufpreis ab Nürnberg				10,- €
Kurtaxe pro Tag/Person (vor Ort zahlbar)				ca. 0,80 €
Nachlass bei Selbstan-/Abreise Flughafen				- 40,- €
Nachlass bei Anreise mit eig. PKW vom Buspreis				- 140,- €

## AUTO-SERVICE KÜHLING

**Kfz-Meisterbetrieb  
Freie Werkstatt**

**SCHEIBENREPARATUR**

**REIFEN- UND KLIMAWARTUNG**

**WERKSTÄTTERSATZWAGEN**

**kostenlos!**

**UNFALLINSTANDSETZUNG**

**06727 Neu-Pirkau/Döbris, Dorfstraße 2  
Tel. (03441) 68 07 02**

## Termine und Vorschau

- 05.11.06 **Einkaufsfahrt Bad Muskau**  
(Abfahrt 05.00 Uhr HHM u. Kreisgebiet)
- 12.11.06 **Einkaufsfahrt Joh.-Georgenstadt**  
(Abfahrt 06.30 Uhr HHM u. Kreisgebiet)
- 13.-17.11. **Fahrt nach Schöneck (Vogtl.)**  
mit Veranstaltung und Ausflügen  
(Abfahrt 13.00 Uhr HHM u. Kreisgebiet)
- 01.12.06 **Einkaufsfahrt Saalepark**  
(Abfahrt 08.45 Uhr HHM u. Kreisgebiet)
- 30.01.07 **Gera, Kultur- u. Kongresszentrum**  
„Kastelruther Spatzen“

**Tel.: 03 44 41 / 2 45 32**

## Redaktionelles

Das nächste Amtsblatt wird Anfang Dezember 2006 herausgegeben. Annahmeschluss für Beiträge und Anzeigen: **15.11.2006**

**Herausgeber:  
Stadt Hohenmölsen**

#### Nachrichten und Hinweise an:

Rathaus Hohenmölsen, Zimmer 214  
Markt 1, 06679 Hohenmölsen  
z. H. Herrn Bochnig, Tel.: (03 44 41) 42-121

Das Amtsblatt erscheint monatlich. Zustellung kostenfrei an alle Haushalte der Stadt Hohenmölsen.

Mängelrügen sind bis zum 8. des Ausgabemonats an den Herausgeber zu richten, später können keine Ansprüche geltend gemacht werden.

Satz und Layout: Brasack-Drucksachen, Hohenmölsen, A.-Bebel-Str. 1, Tel.: (03 44 41) 2 30 69  
Druck: Druckhaus Zeitz, Auflage: 5.200 Exempl.